

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**Структура и функции  
Комитета по осуществлению  
и процедуры  
рассмотрения соблюдения**

**Рабочие правила  
Комитета по осуществлению**

**Конвенция об оценке воздействия  
на окружающую среду  
в трансграничном контексте и Протокол по  
стратегической экологической оценке**

2014 г.



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ



# Содержание

Стр.

<b>Структура и функции Комитета по осуществлению и процедуры рассмотрения соблюдения.....</b>	<b>1</b>
Структура.....	1
Совещания.....	1
Цель и функции Комитета.....	2
Представления, направляемые Сторонами.....	2
Инициатива Комитета.....	3
Сбор информации.....	3
Право на участие.....	3
Доклады Комитета Советанию Сторон.....	4
Компетенция членов Комитета.....	4
Рассмотрение Советанием Сторон.....	4
Взаимосвязь с урегулированием споров и процедурой запроса.....	4
<b>Рабочие правила Комитета по осуществлению.....</b>	<b>5</b>
Преамбула.....	5
Цели 5	
Определения.....	6
Члены Комитета.....	7
Должностные лица.....	8
Совещания.....	8
Повестка дня.....	9
Процедуры представления.....	9
Процедуры, касающиеся инициатив Комитета.....	12
Публикация документов и информации.....	12
Участие в совещаниях Комитета.....	13
Принятие решений.....	14
Язык 14	
Поправки к рабочим правилам.....	15
Преимущественная сила Конвенции и решения III/2.....	15
<b>Правила процедуры Конвенции на которые ссылаются правила Комитета.....</b>	<b>16</b>
Место проведения совещаний.....	16

Повестка дня.....	16
Должностные лица .....	16
Секретариат.....	17
Порядок ведения заседаний.....	17
Голосование .....	19

# Структура и функции Комитета по осуществлению и процедуры рассмотрения соблюдения

*Решение III/2, добавление (ECE/MP.EIA/6)  
с поправками, внесенными в него решением VI/2  
(ECE/MP.EIA/20/Add.1–ECE/MP.EIA/SEA/4/Add.1)*

## Структура

1. а) в состав Комитета входят восемь Сторон<sup>1</sup>. Каждая из этих восьми Сторон назначает постоянного члена и должна назначить заместителя члена Комитета. Для обеспечения непрерывности обсуждений в Комитете Стороны обеспечивают, чтобы члены участвовали во всех сессиях Комитета, а заместители членов – лишь в виде исключения, когда постоянные члены не могут участвовать (см. также пункт 2 рабочего правила 4 Комитета). Если постоянный член не может принять участия, то он/она несет ответственность за информирование заместителя члена и оказание содействия его/ее участию в сессии Комитета;

б) на своем втором совещании Стороны избрали в состав Комитета четыре Стороны на два срока и четыре Стороны на один срок. На каждой последующей сессии Совещание Сторон избирает четыре новые Стороны на два срока. Стороны, срок полномочий которых истекает, могут быть переизбраны на один последующий срок, если только в данном конкретном случае Совещание Сторон не примет иного решения. В дополнение к применению к Протоколу процедуры рассмотрения соблюдения Конвенции (решения V/6–I/6), Стороны Конвенции и Протокола также осуществляют сотрудничество с целью обеспечения того, чтобы общее число избранных по линии Конвенции и по линии Протокола членов не превышало, по возможности, 12;

с) Комитет избирает своего Председателя и заместителя Председателя.

д) Для целей настоящего пункта "срок(и)" означает период, который начинается в конце одного совещания Сторон и заканчивается в конце следующего совещания Сторон.

## Совещания

2. Комитет, если им не будет принято иного решения, проводит свои совещания по меньшей мере, один раз в год. Секретариат организует проведение и обслуживание его совещаний. Повестка дня каждого совещания доводится до сведения общественности до начала совещания.

---

<sup>1</sup> В соответствии с решением V/6–I/6 о применении процедуры рассмотрения соблюдения Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте в отношении Протокола по стратегической экологической оценке ссылки в пункте о структуре и функциях Комитета на Конвенцию и Совещание Сторон Конвенции понимаются также как ссылки на Протокол и на Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола. В соответствии с пунктом 2 этого решения в тех случаях, когда речь идет о рассмотрении соблюдения Протокола, в состав Комитета входят восемь Сторон Протокола. Если избранные члены представляют Стороны Конвенции, которые еще не являются Сторонами Протокола, то Стороны Протокола, избирают необходимое количество дополнительных Сторон Протокола для работы в течение того же срока.

3. Совещания Комитета являются открытыми для других Сторон и общественности, если только Комитет не примет иного решения. Части совещаний, в ходе которых рассматриваются любые вопросы, касающиеся конкретных представлений, связанных с соблюдением, не являются открытыми для других Сторон или для общественности, если только Комитет и Сторона, соблюдение обязательств которой ставится под вопрос, не договорятся об ином.

## Цель и функции Комитета

4. Целью Комитета является оказание помощи Сторонам в полном соблюдении их обязательств в соответствии с Конвенцией, и для достижения этой цели он:

а) рассматривает любые представления, направляемые в соответствии с пунктом 5 ниже, или любое другое возможное несоблюдение какой-либо Стороной своих обязательств, которое Комитет решает рассмотреть в соответствии с пунктом 6, для принятия конструктивного решения;

б) периодически рассматривает в соответствии с руководящими принципами или критериями, сформулированными Совещанием Сторон, соблюдение Сторонами их обязательств в соответствии с Конвенцией на основе информации, представленной в их докладах;

в) подготавливает доклады, как это указано в пункте 11, с целью оказания любой надлежащей помощи соответствующей Стороне или Сторонам, например, путем разъяснения и оказания помощи в решении вопросов; предоставления консультационной помощи и рекомендаций по процедурным, техническим или административным вопросам; и оказания консультационной помощи по вопросам компиляции и передачи информации; и

г) подготавливает, по просьбе Совещания Сторон и опираясь на соответствующий опыт, приобретенный в процессе осуществления своих функций, указанных в подпунктах а), б) и в) выше, доклад о соблюдении или осуществлении конкретных обязательств, установленных в положениях Конвенции.

## Представления, направляемые Сторонами

5. Представление может быть направлено Комитету:

а) одной или несколькими Сторонами Конвенции, если у них имеются сомнения относительно соблюдения другой Стороной ее обязательств в соответствии с данным договором. Такое представление должно конкретно касаться вопроса, вызывающего сомнения, и направляться в письменном виде координационным центром соответствующей Стороны в секретариат и подкрепляться соответствующей информацией. Секретариат в течение двух недель после получения такого представления направляет его копию в координационный центр Стороны, соблюдение обязательств которой поставлено под сомнение. Любой ответ и подкрепляющая его информация должны представляться в секретариат и в координационные центры заинтересованных Сторон в течение трех месяцев или в течение такого более продолжительного периода, который может быть согласован заинтересованными Сторонами. Секретариат препровождает представление, ответ и всю подтверждающую и вспомогательную информацию Комитету, который рассматривает вопрос в максимально короткие сроки; или

б) какой-либо Стороной, которая приходит к выводу о том, что, несмотря на приложенные ею максимальные усилия, она не способна или не будет способна полностью соблюсти свои обязательства в соответствии с Конвенцией. Такое представление должно направляться в письменном виде в секретариат и

должно, в частности, пояснять конкретные обстоятельства, которые, по мнению этой Стороны, являются причиной несоблюдения ею своих обязательств. Секретариат препровождает такое представление Комитету, который рассматривает его в максимально короткие сроки.

## Инициатива Комитета

6. В тех случаях, когда Комитету становится известно о возможном несоблюдении какой-либо Стороной ее обязательств, он может обратиться к соответствующей Стороне с просьбой о представлении необходимой информации по данному вопросу. Ответ и вспомогательная информация представляются Комитету в течение трех месяцев или такого более длительного периода, который может потребоваться в связи с конкретными обстоятельствами дела. Комитет в максимально короткие сроки рассматривает вопрос в свете ответа, представленного Стороной.

## Сбор информации

7. В целях содействия осуществлению своих функций, перечисленных в пункте 4 выше, Комитет может:

а) запрашивать через секретариат дополнительную информацию по рассматриваемым им вопросам;

б) осуществлять по предложению соответствующей Стороны происхождения и/или затрагиваемой Стороны сбор информации на территории такой Стороны;

в) рассматривать любую препровождаемую секретариатом информацию относительно соблюдения Конвенции; и

г) в случае необходимости пользоваться услугами научных экспертов и другой технической консультационной помощью или получать консультации из других соответствующих источников.

8. Комитет обеспечивает конфиденциальность информации, которая была ему предоставлена на конфиденциальной основе, в частности, в отношении докладов о работе его совещаний.

## Право на участие

9. По приглашению Комитета Сторона, в отношении которой направляется представление, или Сторона, которая направляет представление, имеет право присутствовать на сессии Комитета и представить Комитету информацию и мнения по этому представлению, но не принимает участия в рассмотрении этого вопроса, в том числе в подготовке и принятии какого-либо доклада или выводов и рекомендаций Комитета. Комитет консенсусом принимает решение по содержанию любого доклада или выводов и рекомендациям, направляет копию проекта доклада или рекомендаций соответствующим Сторонам и учитывает замечания таких Сторон при подготовке окончательного варианта доклада (см. также пункт 2 рабочего правила 11).

10. Член Комитета, представляющий Сторону, в отношении которой направляется представление или которая направляет представление, не имеет права участвовать в рассмотрении Комитетом этого представления или выполнения соответствующего решения Совещания Сторон или присутствовать при этом, в том числе в подготовке и принятии любой части доклада или выводов и рекомендаций Комитета, относящихся к этому представлению (см. также пункт 2 рабочего правила 17).

## Доклады Комитета Совецанию Сторон

11. Комитет представляет на каждом совещании Сторон через секретариат доклад о своей деятельности и выносит такие рекомендации, касающиеся соблюдения Конвенции, какие он считает целесообразными с учетом обстоятельств дела. Комитет подготавливает каждый такой доклад в окончательном виде не позднее чем за десять недель до начала сессии Совецания Сторон, на которой он должен рассматриваться. Прилагаются все усилия для принятия доклада консенсусом. В тех случаях, когда это не представляется возможным, в докладе должны быть отражены точки зрения всех членов Комитета. Доклады Комитета предоставляются в распоряжение общественности.

## Компетенция членов Комитета

12. Если в результате выполнения положений пункта 10 состав Комитета сокращается до пяти или менее членов, Комитет передает соответствующий вопрос Совецанию Сторон.

## Рассмотрение Совецанием Сторон

13. Совецание Сторон при рассмотрении доклада и любых рекомендаций Комитета может принять решение о соответствующих общих мерах в целях обеспечения соблюдения Конвенции и мерах по оказанию отдельной Стороне помощи в соблюдении Конвенции. Стороны прилагают все усилия для принятия решения на основе консенсуса. Если все возможности по достижению консенсуса были исчерпаны, а согласие не достигнуто, решение в качестве крайней мере принимается большинством в три четверти голосов Сторон, присутствующих на совещании и участвующих в голосовании.

## Взаимосвязь с урегулированием споров и процедурой запроса

14. Настоящая процедура рассмотрения соблюдения, будучи несвязанной и направленной на оказание помощи, не наносит ущерба положениям об урегулировании споров, содержащимся в статье 15 Конвенции.

15. В тех случаях, когда какой-либо вопрос рассматривается в рамках процедуры запроса в соответствии с пунктом 7 статьи 3 Конвенции, данный вопрос не может являться объектом представления в соответствии с настоящим решением.



# Рабочие правила Комитета по осуществлению

*Решение IV/2, приложение IV (ECE/MP.EIA/10), с поправками,  
внесенными в него решением V/4 (ECE/MP.EIA/15) и решением VI/2  
(ECE/MP.EIA/20/Add.1–ECE/MP.EIA/SEA/4/Add.1)*

## Преамбула

Второе совещание Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте приняло решение учредить Комитет по осуществлению для рассмотрения вопросов соблюдения Сторонами своих обязательств в соответствии с Конвенцией с целью оказания им всесторонней помощи в выполнении ими этих обязательств (решение II/4). Третье совещание Сторон приняло решение пересмотреть структуру и функции Комитета, а также процедуры рассмотрения соблюдения (решение III/2).

Настоящие рабочие правила служат руководством для Комитета по осуществлению в вопросе выполнения им своих функций и содержат более детальные указания относительно того, каким образом Комитету надлежит действовать в рамках своей структуры и функций. Комитет считает, что правила необходимы для облегчения его работы. Правила заключают в себе решения Комитета, принятые на его совещаниях и отраженные в докладах о работе совещаний. Подразумевается, что правила будут содействовать последовательности, предсказуемости, достоверности, транспарентности, подотчетности и эффективности работы Комитета, прежде всего в отношении процедур рассмотрения соблюдения. Подразумевается также, что правила послужат гибким средством для адаптации методов работы Комитета в свете приобретаемого им опыта.

После вступления в силу Протокола по стратегической экологической оценке Совещание Сторон Конвенции на его пятой сессии и Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола, на его первой сессии решили распространить применение процедуры рассмотрения соблюдения Конвенции к Протоколу. Таким образом, в соответствии с решениями V/6–I/6:

а) структура и функции Комитета и его рабочие правила с поправками, внесенными в свете опыта, накопленного Комитетом, применяются *mutatis mutandis* к Протоколу, если только иное решение не будет принято Совещанием Сторон Конвенции, действующим в качестве Совещания Сторон Протокола;

б) ссылки на Конвенцию и Совещание Сторон Конвенции в структуре и функциях Комитета и рабочих правилах Комитета следует понимать как относящиеся также к Протоколу и Совещанию Сторон Конвенции, действующему в качестве Совещания Сторон Протокола.

## Цели

### Правило 1<sup>2</sup>

Настоящие рабочие правила применяются при проведении любых совещаний и любых других мероприятий Комитета по осуществлению в соответствии с Конвенцией и рассматриваются в совокупности с положениями о

---

<sup>2</sup> Комитет ссылается здесь на пункт 4 добавления к решению III/2.

его структуре, функциях и процедурах, изложенными в добавлении к решению III/2, и в их развитие.

## Правило 2

Следующие правила процедуры совещания Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте применяются *mutatis mutandis* при проведении любого совещания Комитета по осуществлению в соответствии с Конвенцией об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, если только в настоящих правилах и в добавлении к решению III/2 не предусмотрено иного: правило 3 (Место проведения совещаний); правила 12 и 13 (Повестка дня); правила 20-22 (Должностные лица); правила 24 и 25 с) (Секретариат); правила 28 и 30-35 (Порядок ведения заседаний) и правила 37-46 (Голосование).

## Определения

### Правило 3

Для целей настоящих правил:

a) "Конвенция" означает Конвенцию об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, принятую 25 февраля 1991 года в Эспо (Финляндия);

b) "Протокол" означает Протокол по стратегической экологической оценке к Конвенции, принятый в Киеве, Украина, 21 мая 2003 года;

c) "Стороны" означает Договаривающиеся Стороны Конвенции;

d) "Совещание Сторон" означает Совещание Сторон, учреждаемое в соответствии со статьей 11 Конвенции;

e) "Комитет" означает Комитет по осуществлению, впервые учрежденный решением II/4 Совещания Сторон;

f) "представляющая Сторона" означает одну или несколько Сторон, у которых имеются сомнения относительно соблюдения другой Стороной ее обязательств по Конвенции и которые направляют соответствующее представление в Комитет в соответствии с пунктом 5 а) добавления к решению III/2 Совещания Сторон;

g) "вовлеченные Стороны" означает Сторону, соблюдение которой ее обязательств по Конвенции поставлено под сомнение, и, соответственно, представляющую Сторону;

h) "Председатель" и "заместитель Председателя" означает Председателя и заместителя Председателя, избираемых в соответствии с правилом 6 и пунктом 1 а) добавления к решению III/2;

i) "член Комитета" означает члена Комитета, назначенного в соответствии с пунктом 1 добавления к решению III/2 или заменяющего его представителя, назначенного в соответствии с правилом 4;

j) "секретариат" означает, в соответствии со статьей 13 Конвенции, Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций;

к) "официальный язык" означает один из официальных языков Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций: английский, русский и французский.

## Члены Комитета

### Правило 4<sup>3</sup>

1. Совещание Сторон избирает Стороны для работы в Комитете в течение двух сроков. Каждая Сторона, избранная Совещанием Сторон, назначает члена Комитета на два срока. Каждая Сторона, избранная Совещанием Сторон, также должна назначить заместителя члена Комитета на два срока. Срок полномочий члена Комитета начинается с момента его назначения Стороной. Настоящий пункт применяется без ущерба для права Стороны, избранной Совещанием Сторон, назначить в исключительных случаях постоянную замену для этого постоянного члена Комитета или его заместителя.

2. Предполагается, что члены Комитета участвуют во всех совещаниях Комитета. Если в исключительных случаях постоянный член Комитета не может участвовать в совещании Комитета, то участвует заместитель члена Комитета, а соответствующая Сторона уведомляет об этом Председателя и секретариат заблаговременно до начала совещания. Для обеспечения преемственности в работе Комитета Сторонам следует избегать ротации постоянных членов и заместителей членов Комитета при участии Стороны в совещаниях Комитета. Ответственность за надлежащее информирование заместителя члена Комитета и облегчение его/ее участия в совещании возлагается на постоянного члена Комитета, который не может участвовать в работе. Если заместитель члена Комитета также не может участвовать в совещании, то соответствующая Сторона должна приложить все усилия для обеспечения подходящей замены назначенных членов на совещании Комитета, соответственно уведомив об этом Председателя и секретариат заблаговременно до начала совещания.

3. В соответствии с настоящими правилами каждый член Комитета обеспечивает конфиденциальность информации.

4. Члены Комитета, избранные для работы по вопросам, касающимся только Протокола, могут участвовать в рассмотрении какого-либо вопроса, касающегося соблюдения Конвенции, при том условии, что против этого не будет возражать ни один из членов Комитета, выбранных для работы по вопросам, связанным с Конвенцией. Однако член Комитета, избранный для работы по вопросам, касающимся только Протокола, не должен участвовать в принятии решений по вопросам, связанным с Конвенцией, и не должен действовать в качестве куратора того или иного вопроса, касающегося соблюдения Конвенции, но может предоставлять информацию, заключения и консультации. Это правило должно применяться *mutatis mutandis* в случае члена Комитета, избранного для работы по вопросам, касающимся только Конвенции, но представляющего Сторону как Конвенции, так и Протокола. Кроме того, это правило должно применяться без ущерба для пунктов 10 (право на участие) и 12 (компетенция) описания структуры и функций Комитета и процедур рассмотрения соблюдения, а также без ущерба для рабочих правил 5 (члены Комитета) и 18 и 19 (принятие решений) Комитета.

### Правило 5

1. Каждый член Комитета в отношении любого вопроса, находящегося на рассмотрении Комитета, избегает возникновения прямого или косвенного конфликта интересов. В случае, если член Комитета сталкивается с прямым или косвенным конфликтом интересов, он (она) должен (должна) поставить в известность об этом Комитет до начала рассмотрения соответствующего

<sup>3</sup> Комитет ссылается здесь на первые четыре предложения пункта 1 а) и на пункт 1 б) добавления к решению III/2.

конкретного вопроса. Заинтересованный член Комитета не участвует в разработке и принятии выводов и рекомендаций Комитета по данному вопросу.

2. Член Комитета, представляющий Сторону, в отношении которой направляется представление или которая направляет представление, не должен участвовать в рассмотрении Комитетом этого представления или выполнения соответствующего решения Совещания Сторон и не должен принимать участия или присутствовать в ходе подготовки и принятия любой части доклада, выводов или рекомендаций Комитета, имеющих отношение к этому представлению<sup>4</sup>. Настоящий пункт применяется *mutatis mutandis* в случае инициативы Комитета

3. Члены Комитета и секретариат могут принимать приглашения представлять механизм соблюдения Конвенции на различных мероприятиях, таких, как конференции или рабочие совещания.

## Должностные лица

### Правило 6

1. Комитет избирает Председателя и двух (первого и второго) заместителей Председателя на один срок<sup>5</sup>. Они исполняют свои обязанности до избрания их преемников. Председатель и заместители Председателя могут быть избраны повторно. Если должностное лицо покидает свою должность или оказывается не в состоянии выполнять свои обязанности, Комитет избирает преемника на период до окончания срока полномочий. Председатель и первый заместитель Председателя Комитета являются также заместителями Председателя Президиума, если Совещание Сторон не примет иного решения.

2. В случае, если Сторона намерена произвести постоянную замену члена Комитета, который был избран Председателем или заместителем Председателя, она должна заблаговременно уведомить об этом Комитет, чтобы дать возможность провести новые выборы соответствующего должностного лица.

3. Ни одно должностное лицо не может пребывать в своей должности более двух сроков подряд.

## Совещания<sup>6</sup>

### Правило 7<sup>7</sup>

1. На каждом своем совещании Комитет, исходя из текущего плана работы, утвержденного Совещанием Сторон, устанавливает ориентировочную дату начала и продолжительность следующего совещания.

2. Комитет принимает решение о датах, продолжительности и месте проведения своих совещаний, исходя из бюджета, утвержденного Совещанием Сторон. Если Комитет считает, что для выполнения своих функций ему необходимо проведение совещаний, не предусмотренных в бюджете, утвержденном Совещанием Сторон, ему надлежит прежде всего удостовериться в наличии необходимого дополнительного финансирования.

<sup>4</sup> Комитет ссылается здесь на пункт 10 добавления к решению III/2.

<sup>5</sup> Комитет ссылается здесь на пятое предложение пункта 1 а) и пункта 1 б) добавления к решению III/2.

<sup>6</sup> Комитет ссылается здесь на второе предложение пункта 2 добавления к решению III/2.

<sup>7</sup> Комитет ссылается здесь на первое предложение пункта 2 добавления к решению III/2.

## Правило 8

Секретариат уведомляет членов Комитета о сроках и месте проведения совещаний не позднее чем за четыре недели до начала совещания.

## Повестка дня

### Правило 9

По согласованию с Председателем секретариат подготавливает предварительную повестку дня каждого совещания. В предварительную повестку дня включаются вопросы, вытекающие из функций Комитета, определенных Советом Сторон, и другие смежные вопросы. В предварительной повестке дня каждого совещания должно быть указано, при обсуждении каких пунктов повестки дня присутствие общественности, в соответствии с пунктом 1 правила 17, не допускается.

### Правило 10

По возможности, предварительная повестка дня направляется секретариатом членам Комитета не позднее чем за четыре недели до начала совещания. Остальные документы, подготовленные секретариатом или членами Комитета, распространяются, по возможности, не позднее чем за две недели до начала совещания.

## Процедуры представления<sup>8</sup>

### Правило 11

1. Как правило, Комитет не приступает к официальному обсуждению вопроса ни на одном из проводимых совещаний до того, как будет получен запрошенный ответ от стороны, соблюдение обязательств которой ставится под вопрос, или до истечения установленного срока для представления ответа. Настоящий пункт *mutatis mutandis* применяется к случаям, когда Комитет запрашивает дополнительную информацию от представляющей Стороны.
2. Когда становится известно, что Комитет на конкретном совещании будет рассматривать то или иное представление, секретариат должен известить об этом вовлеченные Стороны и проинформировать их о том, что у них есть право на представление Комитету информации и мнений по обсуждаемому вопросу.
3. Комитету не следует начинать подготавливать или принимать какие-либо выводы или рекомендации, относящиеся к представлению, до того, как Сторона, в отношении которой сделано представление или которая подала представление, передаст по приглашению Комитета свое мнение по поводу представления на рассмотрение Комитета.
4. Как правило, любая новая важная информация представляется вовлеченными Сторонами в Комитет через секретариат не позднее чем за две недели до начала совещания, на котором будет рассматриваться поднятый вопрос.
5. Информация, представляемая в Комитет, должна быть как можно более краткой и конкретной. Сторонам следует избегать включения информации, которая не является строго необходимой для установления наличия и характера предполагаемого несоблюдения или для реагирования на утверждения или

<sup>8</sup> Комитет ссылается здесь на пункты 5 а), 5 b) и 7 добавления к решению III/2.

просьбы Комитета о предоставлении дополнительной информации. Если информация неизбежно оказывается пространной из-за сложности дела и объема соответствующей информации, Сторонам рекомендуется включать резюме размером в три страницы (максимум) с изложением основных фактов и/или аргументов своей позиции.

6. Сторонам предлагается представлять любую информацию Комитету через секретариат. Информацию следует представлять в электронном виде и соответственно впоследствии отправлять оригиналы по почте.

7. Информация должна состоять из оригинальных документов и их перевода на английский язык. Комитет может принять решение не рассматривать документацию, указанную Сторонами с помощью веб-ссылок.

## Правило 12<sup>9</sup>

1. Комитет подготавливает проект выводов и рекомендаций на закрытом заседании, принимая во внимание, среди прочего, любое заявление, ответ, подкрепляющую и вспомогательную информацию и материалы, представленные Комитету вовлеченными Сторонами. Сначала Комитет рассматривает вопрос и подготавливает соответствующие заключения относительно того, находится соответствующая Сторона в состоянии соблюдения или нет. На этом этапе он может провести разграничение между неприятием необходимых мер по осуществлению и неспособностью обеспечить применение таких мер.

2. Если Комитет приходит к предварительному выводу о том, что Сторона, соблюдение Конвенции которой ставится под сомнение, не находится в состоянии соблюдения, он приступает к рассмотрению и согласованию возможных рекомендаций для Сопредседателя Сторон, памятуя о том, что действующая процедура обеспечения соблюдения носит бесконфликтный характер и ориентирована на оказание помощи. К числу возможных рекомендаций с целью обеспечения соблюдения могут быть отнесены:

a) рекомендации соответствующей Стороне относительно того, какие законы, процедуры или учреждения требуется усилить и каким образом;

b) рекомендация соответствующей Стороне представить Комитету стратегию действий по обеспечению соблюдения с указанием временно́го графика ее осуществления и представить Комитету доклад об осуществлении ею этой стратегии;

c) рекомендация Сопредседателю Сторон и потенциальным донорам оказать помощь соответствующей Стороне на основе организации национальных или субрегиональных рабочих совещаний, учебных занятий, семинаров или оказания технического содействия;

d) рекомендация Сопредседателю Сторон опубликовать документ с объявлением факта несоблюдения или предупреждением;

e) в условиях постоянного несоблюдения со времени предыдущего Сопредседателя Сторон рекомендация Сопредседателю Сторон приостановить в соответствии с применимыми нормами международного права, касающимися приостановления действия договоров, действие особых прав и привилегий, предоставленных соответствующей Стороне на основании положений Конвенции и Протокола, включая возможность назначить члена Комитета по осуществлению.<sup>10</sup>

<sup>9</sup> Комитет ссылается здесь на второе предложение пункта 9 добавления к решению III/2.

<sup>10</sup> См. Конвенция о праве международных договоров (Вена, 1969 год), статья 60 "Прекращение договора или приостановление его действия вследствие его нарушения":

1. Существенное нарушение двустороннего договора одним из его участников дает право

### Правило 13<sup>11</sup>

1. После завершения подготовки проекта выводов и рекомендаций он направляется вовлеченным Сторонам вместе с предложением сформулировать замечания (или возражения) и в установленные разумные сроки представить их через секретариат. На этом этапе проект выводов и рекомендаций не должен быть доступен общественности. При возможности и необходимости с целью помочь вовлеченной Стороне сформулировать замечания Комитет может принять меры к переводу проекта выводов и рекомендаций на другой официальный язык.
2. В течение двух недель после получения тех или иных замечаний секретариат направляет их Комитету и другим вовлеченным Сторонам, если Сторона, представившая замечания, не просила об ином; в этом случае замечания направляются только Комитету.
3. На своем совещании, проводимом после истечения срока представления замечаний, Комитет рассматривает и окончательно дорабатывает проект выводов и рекомендаций, принимая во внимание полученные замечания. Выводы и рекомендации должны быть подготовлены в виде приложения к докладу о работе совещания (т.е. в виде официального документа) и направлены вовлеченным Сторонам и Совещанию Сторон.

### Правило 14<sup>12</sup>

В период до рассмотрения на Совещании Сторон Комитет в целях безотлагательного урегулирования вопросов соблюдения может:

- a) предоставить консультативные услуги и содействовать оказанию помощи Стороне, соблюдение которой поставлено под сомнение, по согласованию с этой Стороной;
- b) вынести рекомендации Стороне, соблюдение которой поставлено под сомнение, при условии согласия этой Стороны.

---

другому участнику ссылаться на это нарушение как на основание для прекращения договора или приостановления его действия в целом или в части.

2. Существенное нарушение многостороннего договора одним из его участников дает право:
  - a) другим участникам - по соглашению, достигнутому единогласно, - приостановить действие договора в целом или в части или прекратить его, либо:
    - i) в отношениях между собой и государством, нарушившим договор, либо
    - ii) в отношениях между всеми участниками;
  - b) участнику, особо пострадавшему в результате нарушения, ссылаться на это нарушение как на основание приостановления действия договора в целом или в части в отношениях между ним и государством, нарушившим договор;
  - c) любому другому участнику, кроме нарушившего договор государства, ссылаться на это нарушение как на основание для прекращения действия договора в целом или в части в отношении самого себя, если договор носит такой характер, что существенное нарушение его положений одним участником коренным образом меняет положение каждого участника в отношении дальнейшего выполнения им своих обязательств, вытекающих из договора.
3. Существенное нарушение договора - для целей настоящей статьи - состоит:
  - a) в таком отказе от договора, который не допускается настоящей Конвенцией; или
  - b) в нарушении положения, имеющего существенное значение для осуществления объекта и целей договора.
4. Предыдущие пункты не затрагивают положений договора, применимых в случае его нарушения.
5. Пункты 1, 2 и 3 не применяются к положениям, касающимся защиты человеческой личности, которые содержатся в договорах, носящих гуманитарный характер, и особенно к положениям, исключаящим любую форму репрессалий по отношению к лицам, пользующимся защитой по таким договорам."

<sup>11</sup> Комитет ссылается здесь на второе предложение пункта 9 добавления к решению III/2.

<sup>12</sup> Комитет ссылается здесь на пункт 11 добавления к решению III/2.

## Процедуры, касающиеся инициатив Комитета<sup>13</sup>

### Правило 15

1. К источникам информации, из которых Комитету может стать известно о возможных случаях несоблюдения, относятся:
  - a) деятельность Сторон по выполнению Конвенции; и
  - b) любой иной источник.
2. При рассмотрении вопроса о необходимости выступления с инициативой в соответствии с пунктом 6 добавления к решению III/2 Комитет, в частности, исходит из наличия следующих условий:
  - a) источник информации известен и не является анонимным;
  - b) информация касается включенного в добавление I к Конвенции вида деятельности, способного оказать значительное вредное трансграничное воздействие;
  - c) информация дает основания для серьезного подозрения в несоблюдении;
  - d) информация касается осуществления положений Конвенции; и
  - e) Комитет располагает временем и ресурсами.
3. Комитет должен рассматривать информацию на недискриминационной, произвольной и беспристрастной основе.
4. В случае инициативы Комитета *mutatis mutandis* применяются правила 11-14.

## Публикация документов и информации

### Правило 16<sup>14</sup>

1. Предварительная повестка дня вместе с соответствующими официальными документами совещания Комитета (за исключением тех, которые касаются конфиденциальных вопросов) размещаются в открытом доступе на вебсайте Конвенции.
2. Доклады о работе совещаний Комитета вместе с другими соответствующими официальными документами (за исключением тех, которые касаются конфиденциальных вопросов) размещаются в открытом доступе на вебсайте Конвенции после их принятия Комитетом.
3. Подготовленные секретариатом или членами Комитета дискуссионные документы для совещаний Комитета не подлежат размещению на вебсайте в открытом доступе, если только Комитет не примет иного решения.
4. Представление и любые ответы на данное представление подлежат размещению на вебсайте Конвенции в течение одного месяца с момента получения.
5. Указываемые ниже документы и информация подлежат размещению на вебсайте Конвенции по завершении рассмотрения Комитетом соответствующего вопроса:

<sup>13</sup> Комитет ссылается здесь на пункты 6 и 7 добавления к решению III/2.

<sup>14</sup> Комитет ссылается здесь на третье предложение пункта 2 и на пункт 8 добавления к решению III/2.



- a) информация, на основании которой Комитету стало известно о возможном несоблюдении;
- b) любой ответ на инициативу Комитета;
- c) подтверждающая или вспомогательная информация;
- d) переписка Комитета;
- e) проекты выводов и рекомендаций и последующие представления участвующих Сторон.

6. Документы и информация, не указанные в пунктах 4 и 5, должны быть доступны в случае направления соответствующего запроса при наличии согласия со стороны Комитета.

7. Пункты 4, 5 и 6 не должны применяться к частям документов и информации, которые были представлены Комитету с просьбой обеспечить их конфиденциальность.

8. Пункты 4, 5 и 6 не должны распространяться на указываемые ниже документы и информацию, которые направляются по собственной инициативе в соответствии с пунктом 5 b) добавления к решению III/2, за исключением случаев, когда это согласовано Комитетом и представляющей Стороной:

- a) представление;
- b) подтверждающая или вспомогательная информация;
- c) переписка Комитета;
- d) проекты выводов и рекомендаций и последующие представления представляющей Стороны.

9. В период до рассмотрения Комитетом на вебсайте Конвенции следует разместить краткий обзор данного вопроса, после согласования с Комитетом, вместе с перечнем наименований, но не содержания, соответствующих документов и информации. Обзор вопроса должен быть подготовлен секретариатом и включать, в частности:

- a) наименование участвующей Стороны или Сторон;
- b) дату представления, информации или инициативы Комитета;
- c) название и тип рассматриваемой деятельности, в случае представления или инициативы Комитета.

10. Любой доклад Стороны о ходе работы, представляемый по просьбе Совещания Сторон или Комитета по осуществлению, подлежит размещению на вебсайте Конвенции в возможно более короткие сроки, но не позднее, чем в течение одного месяца с момента получения.

## Участие в совещаниях Комитета

### Правило 17<sup>15</sup>

1. Совещания Комитета являются открытыми для наблюдателей (других Сторон, государств, органов, учреждений и общественности), если только Комитет не принимает иного решения. Части совещаний, в ходе которых рассматриваются конкретные представления, касающиеся соблюдения, не являются открытыми для наблюдателей, если только Комитет и Сторона, соблюдение обязательств которой ставится под сомнение, не договариваются об

<sup>15</sup> Комитет ссылается здесь на пункты 3 и 9 добавления к решению III/2.

ином. Наблюдатели должны проходить регистрацию в секретариате заблаговременно до начала каждого совещания.

2. Сторона, в отношении которой направляется представление, или Сторона, которая направляет представление, не участвует в рассмотрении Комитетом этого представления и не присутствует при этом, включая подготовку и принятие любой части выводов или рекомендаций Комитета, относящейся к этому представлению (см. также пункт 10 структуры и функций Комитета).

3. Настоящее правило применяется *mutatis mutandis* в случае инициативы со стороны Комитета.

## Принятие решений

### Правило 18<sup>16</sup>

1. Комитет прилагает все усилия для принятия своих решений консенсусом. Если все усилия достичь консенсуса исчерпаны и согласие не достигнуто, в качестве крайней меры любое другое решение принимается большинством голосов членов Комитета, присутствующих и участвующих в голосовании, при условии, что присутствуют по меньшей мере пять членов Комитета. При принятии любого решения каждый член Комитета обладает одним голосом. В случае, когда достижение консенсуса оказывается невозможным, в докладе должны быть отражены точки зрения всех членов Комитета.

2. Для целей настоящих правил и без ущерба для правила 19 слова "члены Комитета, присутствующие и участвующие в голосовании" означают членов Комитета, присутствующих на совещании, на котором производится голосование, и голосующих "за" или "против". Члены Комитета, воздерживающиеся от голосования, считаются непроголосовавшими.

### Правило 19

В период между совещаниями члены Комитета для принятия решений и проведения неофициальных консультаций по рассматриваемым вопросам могут использовать электронные средства связи. Решения могут приниматься с помощью электронных средств связи только в том случае, если все члены участвуют в процессе принятия решений путем подачи Председателю и секретариату своего голоса или сообщения о том, что они воздержались при голосовании, в сроки, установленные секретариатом в консультации с Председателем, или не ответив в 10-дневный срок на просьбу Председателя сообщить о своем решении с помощью электронных средств связи. Любые решения, принятые с помощью электронных средств связи, должны быть отражены в докладе ближайшего совещания Комитета, проводимого после принятия решения.

## Язык

### Правило 20

1. Рабочим языком Комитета является английский. При необходимости и с согласия Комитета секретариат в случае проведения совещаний Комитета в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве или принимающая страна в случае проведения совещания в другом месте может организовать перевод на один из других официальных языков.

<sup>16</sup> Комитет ссылается здесь на пункты 9, 11 и 12 добавления к решению III/2.

2. С согласия Комитета его члены могут иметь при себе своих личных переводчиков за счет своих собственных средств. Члены Комитета несут ответственность за то, чтобы их личные переводчики соблюдали конфиденциальность информации в соответствии с настоящими правилами.

3. Сообщения в электронном виде и неофициальные документы Комитета должны быть на английском языке. Официальные документы совещаний составляются на английском языке и переводятся на остальные официальные языки.

### **Правило 21**

Представления Сторон, ответы и последующие документация и информация должны быть на английском языке.

## **Поправки к рабочим правилам**

### **Правило 22**

Любые поправки к настоящим правилам принимаются Комитетом консенсусом и представляются Совещанию Сторон для рассмотрения и утверждения. В настоящие правила вносятся поправки для отражения, если это необходимо, любых поправок к решению III/2.

## **Преимущественная сила Конвенции и решения III/2**

### **Правило 23**

В случае возникновения коллизии между любым положением настоящих правил и любым положением Конвенции или решения III/2, преимущественную

# Правила процедуры Конвенции на которые ссылаются правила Комитета

*Из решения I/1*

## Место проведения совещаний

### Правило 3

Совещания Сторон проводятся в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, если только Стороны в консультации с секретариатом не достигнут соответствующих договоренностей об ином.

## Повестка дня

### Правило 12

При утверждении своей повестки дня совещание может добавлять и исключать предложенные пункты, откладывать их рассмотрение или вносить в них поправки. В повестку дня могут добавляться только те пункты, которые, по мнению совещания, являются неотложными и важными.

### Правило 13

Любой пункт повестки дня совещания, рассмотрение которого не было завершено в ходе данного совещания, автоматически включается в повестку дня следующего совещания, если только совещание Сторон не примет иного решения.

## Должностные лица

### Правило 20

1. Помимо осуществления полномочий, возлагаемых на него в соответствии с настоящими правилами, Председатель:

- a) объявляет об открытии и закрытии совещания;
- b) председательствует на заседаниях совещания;
- c) обеспечивает соблюдение настоящих правил;
- d) предоставляет слово;
- e) ставит вопросы на голосование и объявляет о принятых решениях;
- f) принимает решения по вопросам, касающимся порядка ведения заседания;
- g) в рамках настоящих правил осуществляет полный контроль за ходом работы и поддержанием порядка.

2. Кроме того, Председатель может предлагать:

- a) прекратить запись выступающих;

- b) ограничить время, предоставляемое выступающим, и число выступлений каждого представителя по какому либо вопросу;
- c) отложить или прекратить прения;
- d) приостановить или отложить работу совещания.

3. При осуществлении своих функций Председатель подчиняется совещанию Сторон.

## Правило 21

Если Председатель временно отсутствует на совещании или на любой его части или если он не способен выполнять свои обязанности до истечения срока его полномочий или осуществлять свои функции, его замещает один из заместителей Председателя.

## Правило 22

В начале каждого совещания Председатель, избранный на предыдущем совещании, или, в его отсутствие, заместитель Председателя председательствует на совещании до тех пор, пока совещание не изберет нового Председателя из числа представителей Сторон.

## Секретариат

### Правило 24

Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций может поручить выполнять свои функции какому-либо из его сотрудников. Он или его представитель действуют в качестве секретариата для всех совещаний Сторон и всех совещаний его вспомогательных органов.

### Правило 25

Для всех совещаний Сторон и всех совещаний его вспомогательных органов секретариат в соответствии со статьей 13 Конвенции:

- c) обеспечивает хранение и сохранность документов в архивах Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций.

## Порядок ведения заседаний

### Правило 28

1. Никто не может выступать на совещании, не получив на то предварительного разрешения Председателя. Без ущерба для правил 29, 30, 31 и 33 Председатель предоставляет слово выступающим в том порядке, в каком они выражают свое желание выступить. Подготовка списка ораторов поручается секретариату. Председатель может призывать оратора не отклоняться от темы, если его выступление не относится к обсуждаемому вопросу.

2. Совещание может по предложению Председателя или какой либо Стороны ограничивать время выступления каждого оратора и число выступлений каждого представителя по какому либо вопросу. До принятия решения слово может предоставляться двум ораторам, поддерживающим предложение об установлении таких ограничений, и двум ораторам, выступающим против него. В тех случаях, когда время прений регламентировано, а оратор превышает время,

предоставленное для выступления, Председатель незамедлительно призывает его соблюдать регламент.

### Правило 30

В ходе обсуждения того или иного вопроса любой представитель может в любой момент поставить вопрос по порядку ведения заседания, который Председатель незамедлительно решает в соответствии с настоящими правилами. Представитель может возражать против постановления Председателя. Это возражение незамедлительно ставится на голосование, и постановление остается в силе, если оно не отменяется большинством присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Выступая по порядку ведения заседания, представитель не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

### Правило 31

Любое предложение, требующее принятия решения о компетентности совещания обсуждать какой либо вопрос или принимать предложение или поправку к предложению, представленные ему, ставится на голосование до обсуждения этого вопроса или голосования по данному предложению или поправке.

### Правило 32

1. Без ущерба для пункта 2 настоящего правила предложения и поправки к предложениям обычно представляются в письменном виде и передаются в секретариат, который обеспечивает их распространение среди Сторон. Как общее правило, никакие предложения не обсуждаются и не ставятся на голосование на любом совещании, если они не были заблаговременно направлены делегациям, по меньшей мере, за 24 часа до его начала. Однако Председатель может открыть обсуждение и рассмотрение поправок к предложениям или предложений процедурного характера, даже если эти поправки и предложения не были распространены или были распространены в тот же день.

### Правило 33

1. С соблюдением правила 30 нижеследующие предложения имеют приоритет в указанном порядке перед всеми другими предложениями:

- a) приостановить работу заседания;
- b) отложить заседание;
- c) отложить прения по обсуждаемому вопросу;
- d) прекратить прения по обсуждаемому вопросу.

2. Разрешение выступить по любому из предложений, указанных в подпунктах a) d) выше, предоставляется только лицу, которое внесло это предложение, а также одному оратору, поддерживающему его, и двум ораторам, выступающим против него, после чего это предложение незамедлительно ставится на голосование.

### Правило 34

Предложение может быть снято внесшим его лицом в любое время до начала голосования по нему при условии, что это предложение не было изменено. Снятое предложение может быть вновь внесено любой другой Стороной.

## Правило 35

В случае принятия или отклонения предложения оно не может вновь рассматриваться на том же заседании, если только совещание большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон не примет решения о его повторном рассмотрении. Разрешение выступить по предложению о повторном рассмотрении предоставляется только его автору и еще одному оратору, поддерживающему его, после чего оно незамедлительно ставится на голосование.

## Голосование

### Правило 37

1. За исключением тех случаев, которые оговариваются в Конвенции и в пункте 2 настоящего правила, совещание Сторон прилагает все усилия к принятию решений путем консенсуса. Если все средства для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то в качестве последней меры решение принимается большинством в три четверти голосов Сторон, присутствующих на заседании и участвующих в голосовании.

2. Решения совещания Сторон по процедурным вопросам принимаются простым большинством голосов Сторон, присутствующих на заседании и участвующих в голосовании.

3. При возникновении вопроса о том, является ли тот или иной вопрос процедурным вопросом или вопросом существа, Председатель принимает решение о характере этого вопроса. Возражение против такого решения немедленно ставится на голосование, и решение Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании Сторон.

4. Для целей настоящего правила под "Сторонами, присутствующими и участвующими в голосовании", понимаются Стороны, присутствующие и голосующие "за" или "против". Стороны, воздерживающиеся от голосования, рассматриваются как Стороны, не участвующие в нем.

### Правило 38

Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то совещание Сторон, если оно не примет иного решения, ставит на голосование эти предложения в порядке их внесения. После каждого голосования по тому или иному предложению совещание может принять решение о том, будет ли оно проводить голосование по следующему предложению.

### Правило 39

Любой представитель может просить о том, чтобы любая часть предложения или поправки к предложению ставились на голосование отдельно. В случае возражения против просьбы о раздельном голосовании Председатель разрешает выступить двум представителям, один из которых поддерживает это предложение процедурного характера, а второй выступает против него, после чего оно незамедлительно ставится на голосование.

### Правило 40

Если предложение процедурного характера, о котором идет речь в правиле 39, принимается, части предложения или поправка к нему, которые были приняты, ставятся на голосование в целом. Если все постановляющие части

предложения или поправка были отклонены, предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

### Правило 41

Предложение процедурного характера считается поправкой к предложению, если оно только добавляет что либо к нему, исключает что либо из него или пересматривает это предложение. Поправка голосуется до того, как предложение, к которому она относится, ставится на голосование; впоследствии, в случае принятия поправки, предложение с внесенной в него поправкой ставится на голосование.

### Правило 42

Если к какому либо предложению вносятся две или более поправок, то сначала совещание ставит на голосование поправку, наиболее отличающуюся по существу от первоначального предложения, затем следующую по степени отличия поправку и так до тех пор, пока не будут поставлены на голосование все поправки. Председатель определяет порядок голосования по поправкам в соответствии с настоящим правилом.

### Правило 43

За исключением выборов, голосование обычно производится поднятием рук. По просьбе любой Стороны проводится поименное голосование. Такое голосование проводится в английском алфавитном порядке названий Сторон, присутствующих на заседании, причем первой приглашается голосовать Сторона, определенная в результате жеребьевки, проведенной Председателем. Однако, если в любое время какая либо Сторона обращается с просьбой о проведении тайного голосования, то для голосования по данному вопросу используется эта форма.

### Правило 44

Результаты голосования каждой Стороны, участвующей в поименном голосовании, заносятся в доклад о работе Совещания.

### Правило 45

После того, как Председатель объявляет о начале голосования, ни один представитель не нарушает хода голосования, при этом он может выступить только по процедурному вопросу в связи с фактическим ходом ведения голосования. Председатель может разрешить Сторонам выступить с разъяснением мотивов голосования либо до проведения голосования, либо после него, и может ограничить время, предоставляемое для выступления с разъяснением этих мотивов. Он не разрешает автору предложения или поправки к предложению выступать с разъяснением мотивов голосования по своему предложению или поправке, если только в него или в нее не были внесены поправки.

### Правило 46

При отсутствии консенсуса выборы проводятся путем тайного голосования.